

# WRIGHT WAY: A New King James Bijbel?

door William Wright

11 dagen geleden | 119564 views | 0 | 1.477 | |

Een nieuwe King James Bible heeft gebroken een eeuwenoude traditie en is in de voetsporen van verschillende bijbelvertalingen, dat de Goddelijke Naam hersteld in zijn oorspronkelijke plaats in het Oude Testament.

De Goddelijke Naam King James Bijbel is het verhogen van de wenkbrauwen in de wereld van de Bijbel vertalers voor het vervangen van de geactiveerde God en Heer met de Engels vertaling "Jehovah" in 6972 plaatsen.

In het Hebreeuws de vier letters die de goddelijke naam ook, het Tetragrammaton genoemd, is JHWH. Tot op de dag dat niemand zeker is van de exacte uitspraak.

Vertalers van de Goddelijke Naam King James Version volgen het patroon van andere bijbelvertalingen, waaronder Young's Literal Translation, Darby Vertaling, The New World Translation, The American Standard Version en The Bible in Living Engels, in het herstellen van de Goddelijke Naam, waar het oorspronkelijk was geschreven.

Uitgevers van deze laatste King James Version schreef: "We hebben specifiek de Authorized Version linker als het is, behalve voor de Goddelijke Naam te herstellen. We hopen dan om mensen te pauzeren te maken en zich af te vragen of ze willen elke moderne Engels Bijbel die niet wordt weergegeven Goddelijke Naam van God zoals het is gevonden in de originele geschriften, ongeacht hoe goed vertaald is. "

De groep verklaarde ook dat is niet gelieerd aan of gesponsord door enige religieuze organisatie en de nieuwe uitgave werd niet geproduceerd door de richting, bijstand of goedkeuring van een religieuze organisatie of religieuze gemeenschap.

Uitleg over de reden voor het herstellen van de Goddelijke Naam waar het oorspronkelijk verscheen, de uitgevers online verklaard, betekent "het niet lijkt duidelijker dan ooit waarom Jezus ons opgedragen in Mattheüs 6:09 tot 'Uw Naam worde geheiligd' niet 'bidden verborgen uw naam worde. 'Jezus trouw bleek waarom de naam van Jehovah moet bekend zijn bij ons, want alleen door op die manier zouden we weten wie Jezus is en hoe in feite Jezus was het patroon voor pure aanbidding.

"Dit is rechtstreeks verbonden met ons hebben het eeuwige leven, want Jezus zelf zei in gebed tot Jehovah, 'En dit is het eeuwige leven, dat zij U kennen, de enige waarachtige God, en Jezus Christus, die Gij gezonden hebt.'" - John 17:3. "

Terwijl sommige geleerden de voorkeur aan het getranslitereerd uitspraak 'Jahweh', anderen zeggen dat de naam Jehovah is reeds vastgesteld door de eeuwen heen en behoudt de vier medeklinkers van de oorspronkelijke Goddelijke Naam in het Engels (JHVH).

Uitgevers van deze laatste poging om de Goddelijke Naam te herstellen zei: "De basis tekst van de Authorized King James is in het publieke domein, maar de exclusieve functie van het herstel van de naam Jehovah of Jahweh aan de anders ongewijzigde inhoud van de basistekst vormt een belangrijke nieuwe literaire expressie. "

Een voorbeeld van deze "nieuwe literaire uitdrukking" is in Jesaja 42:8, waar de Goddelijke Naam KJV leest, "Ik ben Jehovah: dat is mijn naam." Talrijke vertalingen blijven "HEER" of "Heer", waar de Goddelijke Naam te voegen oorspronkelijk verscheen, een praktijk die wordt uitgedaagd door de aanhangers van meer letterlijke vertalingen.

Er is ook de "21st Century King James Version" (KJ21), voltooid in 1994, waarbij verouderde woorden bijgewerkt op basis van de 1611-editie met behulp van New International Webster's Dictionary, tweede editie. Spelling, interpunctie en hoofdletters zijn ook bijgewerkt.

Terwijl de meer populaire Authorized King James Version gebruikt de Goddelijke Naam "Jehovah" in Exodus 06:03, Psalm 83:18, Jesaja 12:2 en Jesaja 26:4, The New King James Version vervangen door de naam met HEERE YAH of in die verzen.

De 21st Century King James Version, maar herstelt de Goddelijke Naam in de vier plaatsen waar de Authorized King James Version is gebruikt voor eeuwen. De Goddelijke Naam King James Version, maar herstelt de naam Jehovah in bijna 7.000 plaatsen waar JHWH of JHVH (Latijn) oorspronkelijk was.

Persoonlijk ben ik voorstander van de meest letterlijke vertaling van de Bijbel in zijn geheel, ongeacht wie vertaalt het. Elke vertaling die gaat dichter bij wat was oorspronkelijk geschreven worden is gebonden aan zijn lezers dichter bij God.

Trouwens, in Deuteronomium 04:02, de zeer vers dat de mens zegt niet toe te voegen of weg te nemen van Gods Woord - vele vertalers verwijderd van de Goddelijke Naam. Ik vraag me af hoe dat maakt God voelen? Vindt u dat beledigend? Ik wil gewoon de waarheid zoals God het bedoeld ons te hebben. Je hoeft niet aan een geleerde om te weten dat het verwijderen van iemands persoonlijke naam en te vervangen door een titel niet juist is te vertalen zijn.

Sommige mensen zijn onvermurwbaar over steken met de Bijbel waren ze opgegroeid op. Anderen zien het voordeel in moderne vertalingen. Ieder zijn eigen. Ik ben opgegroeid op de King James Bijbel. Ik zal altijd love it. Maar ik heb ook genieten van moderne vertalingen die geven mij het voordeel van meer geavanceerde onderzoek naar de oorspronkelijke Hebreeuwse en Griekse taal.

Welke vertaling je persoonlijk de voorkeur, zullen de meeste mensen er het erover eens moet altijd ruimte voor persoonlijke naam van de auteur in zijn eigen boek.

Lees meer: Cleveland Daily Banner - WRIGHT WEG: A New King James Bijbel